

ECO SERIES

OKI

Руководство пользователя

ML3320

ML3321

ML3390

ML3391



Введение

Мы постарались, чтобы информация в этом документе была полной, точной и своевременной. Производитель полагает, что он не несет ответственности за все ошибки, возникшие в результате использования этого документа. Производитель также не может гарантировать, что изменения программного обеспечения и модификации оборудования, выполненные другими производителями и упомянутые в этом руководстве, не будут влиять на применимость содержащейся в руководстве информации. Упоминание каких-либо программных продуктов, разработанных другими компаниями, необязательно означает одобрение или поддержку этих продуктов производителем.

Приложив все разумные усилия, чтобы сделать этот документ настолько точным и полезным, насколько это возможно, мы тем не менее не гарантируем в любом виде, явном или подразумеваемом, что содержащаяся здесь информация является точной или полной.

Последние версии драйверов и руководств можно найти в Интернете по адресу:
<http://www.okiprintingsolutions.com>

Авторские права © OKI Data Corporation, 2012. Все права защищены.

OKI является зарегистрированным товарным знаком OKI Electric Industry Co., Ltd.

OKI Printing Solutions является товарным знаком OKI Data Corporation.

Energy Star является товарным знаком United States Environmental Protection Agency.

Microsoft, MS-DOS и Windows являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.

Apple, Macintosh, Mac и Mac OS являются товарными знаками Apple Inc.

Названия других продуктов, а также фирменные наименования являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками их законных владельцев.



Как участник программы Energy Star производитель заявляет, что данный продукт соответствует всем требованиям, изложенным в директивах Energy Star по эффективности использования энергии.

Примечание: Не соответствует требованиям (при применении сетевой интерфейсной платы).



Данный продукт соответствует требованиям, изложенным в директивах Совета ЕС 2004/108/EC (EMC), 2006/95/EC (LVD) и 2011/65/EU (ROHS) с внесенными поправками, где это применимо, в соответствии с законами государств-участников, касающимися электромагнитной совместимости, низкого напряжения, а также ограничения использования опасных веществ.

Данный продукт соответствует стандарту EN55022, оборудование класса В. Однако в случае его комплектации с дополнительной сетевой интерфейсной картой, картой интерфейса последовательной передачи данных RS-232 С или дополнительным устройством подачи листов этот продукт уже соответствует стандарту EN55022, оборудование класса А. В бытовых условиях данная конфигурация может вызвать радиопомехи; в этом случае со стороны пользователя может потребоваться принятие соответствующих контрольных мер.

При оценке этого устройства на соответствие директиве EMC 2004/108/EC использовались указанные ниже кабели. Конфигурации, отличные от приведенной, могут не соответствовать данной директиве.

ТИП КАБЕЛЯ	ДЛИНА (М)	ЖИЛА	ЭКРАН
Питание	1,8	×	×
Порт USB	5,0	×	✓
Последовательный порт	1,5	×	✓
Параллельный порт	5,0	×	×
ЛС	2,1	×	✓

Производитель

OKI Data Corporation,
4-11-22 Shibaura, Minato-ku,
Tokyo 108-8551,
Япония

Импортер в ЕС или официальный представитель

OKI Europe Limited

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey, TW20 0HJ
Соединенное Королевство

По вопросам продажи, поддержки, а также по общим вопросам обращайтесь к местному дистрибьютору.

Информация по охране окружающей среды



Содержание

Введение	2
Производитель	3
Импортер в ЕС или официальный представитель	3
Информация по охране окружающей среды	3
Содержание	4
Примечания, предостережения и предупреждения	6
Введение	7
Сведения об этом руководстве	7
Использование электронного руководства	7
Печать страниц	8
Начало работы	9
Сохранение упаковочных материалов	9
Описание компонентов	9
Вид спереди	9
Вид сзади	10
Размещение принтера	10
Включение питания принтера	11
Выключение питания принтера	11
Подключение к принтеру	12
Интерфейсы	12
Подключение	12
Драйверы принтера	13
Выполнение печати с компьютера	13
OKI DIPUS	14
Управление принтером с помощью программы DIPUS	14
Загрузка бумаги	15
Загрузка непрерывных форм (подача сзади)	15
Загрузка отдельных листов (подача сверху)	17
Настройка начала страницы (TOF)	19
Временное изменение настройки начала страницы	19
Сброс настройки начала страницы в стандартное значение	20
Установка зазора печатающей головки	21
Проведение самопроверки	21
Выбор эмуляции	22
Использование функций принтера	23
Функция обрезки	23
Функция обрезки формы	23
Функции парковки бумаги	24
Инструкции по эксплуатации	25
Режим печати: индикаторы	25
Режим печати: клавиши панели управления	26
Выбор качества печати и шрифта	27
Режим меню: панель управления	30
Вход в режим меню и выход из него	31
Сводка по настройкам меню	32
Обслуживание	44
Замена ленточного картриджа	44
Чистка принтера	46
Наружные поверхности принтера	46
Чистка корпуса	46

Установка дополнительных компонентов	48
Устранение неисправностей	49
Устранение замятий бумаги	49
Замятие бумаги в устройстве подачи сзади	49
Исправление повторяющихся замятий бумаги в устройстве подачи сзади	50
Замятия одного листа	52
Реагирование на общие проблемы	53
Технические характеристики	55
Указатель	56
Контактная информация OKI	57

Примечания, предостережения и предупреждения

ПРИМЕЧАНИЕ

В примечании содержится информация, дополняющая основной текст.

ВНИМАНИЕ!

В разделе «Внимание» представлены дополнительные инструкции, несоблюдение которых может привести к неправильной работе или повреждению оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В разделе «Предупреждение» представлены дополнительные инструкции, несоблюдение которых может привести к травме пользователя.

С целью защиты устройства, а также для обеспечения его оптимальной работы в данной модели должен использоваться только фирменный, оригинальный ленточный картридж. Неоригинальный ленточный картридж может не работать с данным принтером, даже если он обозначен как «совместимый», или может работать неправильно, ухудшая производительность и качество печати.

Использование неоригинальных продуктов может привести к аннулированию гарантии.

Характеристики могут быть изменены без уведомления. Все товарные знаки заявлены.

Введение

Благодарим за приобретение принтера.

Принтер этой серии обеспечивает высоконадежную печать текста машинописного качества и графики с высоким разрешением в офисных и домашних условиях. Современная технология печати с использованием 9-игольчатой (ML3320ECO/ML3321ECO) и 24-игольчатой (ML3390ECO/ML3391ECO) ударной матричной головки сочетается с улучшенными материалами и превосходной конструкцией, что обеспечивает высокую производительность и универсальность данного устройства настольного формата. В результате внимательного отношения к вопросам эргономики и прикладным задачам создан интуитивно понятный пользовательский интерфейс для операторов, обладающих различными техническими навыками.

Сведения об этом руководстве

Данное руководство представляет собой инструкции по эксплуатации (последнюю версию см. в Интернете по адресу www.okiprintingsolutions.com) принтера и является частью общей системы поддержки пользователей, компоненты которой перечислены ниже:

- > **Буклет по безопасной установке:** информация по безопасному использованию принтера.
Данный печатный документ, поставляемый с принтером, необходимо прочитать перед настройкой принтера.
- > **Руководство по установке:** информация по распаковке, подключению и включению принтера.
Данный печатный документ поставляется с принтером.
- > Данное **руководство пользователя:** предназначено для ознакомления пользователя с принтером и его функциональными возможностями. Содержит также информацию по обслуживанию и устранению проблем для обеспечения оптимальной работы устройства.
Это электронный документ на компакт-диске.
- > **Руководство по сетевой конфигурации:** подробная техническая информация для администраторов сети по настройке сетевого интерфейса с дополнительным оборудованием.
Это электронный документ на компакт-диске, прилагающийся к дополнительной сетевой интерфейсной карте.
- > **Электронная справка:** электронная информация, доступная в драйвере и программном обеспечении принтера.

Использование электронного руководства

Данное руководство предназначено для просмотра в программе Adobe Acrobat Reader. Используйте элементы навигации и просмотра, представленные в программе Acrobat.

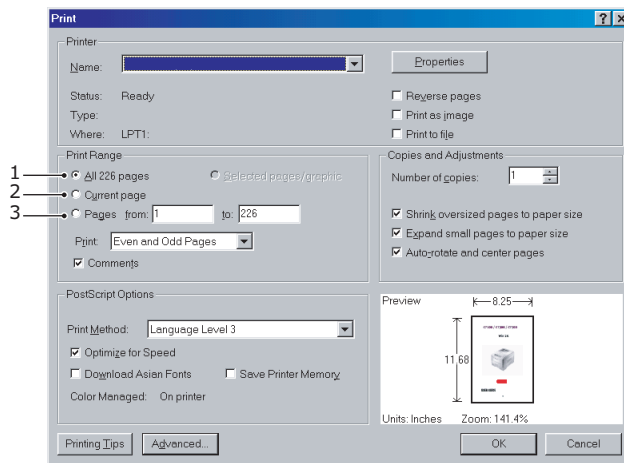
Существуют два способа поиска определенной информации:

- > В списке закладок в левой части экрана щелкните необходимую тему, чтобы перейти к чтению информации по этой теме. (При отсутствии закладок используйте [«Содержание» на стр. 4.](#))
- > В списке закладок щелкните «Указатель» для перехода к указателю. (При отсутствии закладок используйте [«Содержание» на стр. 4.](#)) Найдите необходимый термин в алфавитном указателе и щелкните соответствующий номер страницы, чтобы перейти к странице с искомой информацией.

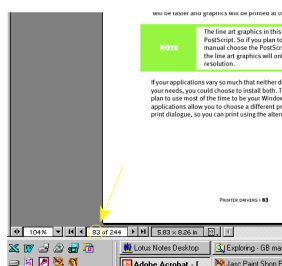
Печать страниц

Можно распечатать все руководство, отдельные страницы или разделы. Порядок печати:

1. На панели инструментов выберите **File** (Файл), затем **Print** (Печать) (или нажмите клавиши **Ctrl + P**).
2. Выберите, какие страницы необходимо распечатать:
 - (a) **All pages** (Все страницы) (1): печать всего руководства.
 - (b) **Current page** (Текущая страница) (2): печать необходимой страницы.



- (c) **Pages from** (Страницы с) и **to** (по) (3): указание номеров страниц для печати диапазона страниц.



3. Щелкните **OK**.

Начало работы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

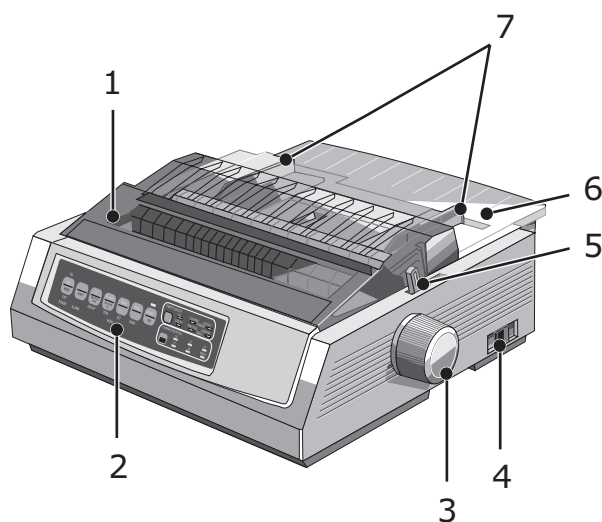
Ознакомьтесь (если Вы этого еще не сделали) с содержимым буклета по безопасной установке, который входит в комплект поставки принтера.

Сохранение упаковочных материалов

После установки принтера в соответствии с инструкциям, приведенными в руководстве по установке, сохраните упаковочные материалы и контейнер на тот случай, если потребуется доставка или транспортировка принтера.

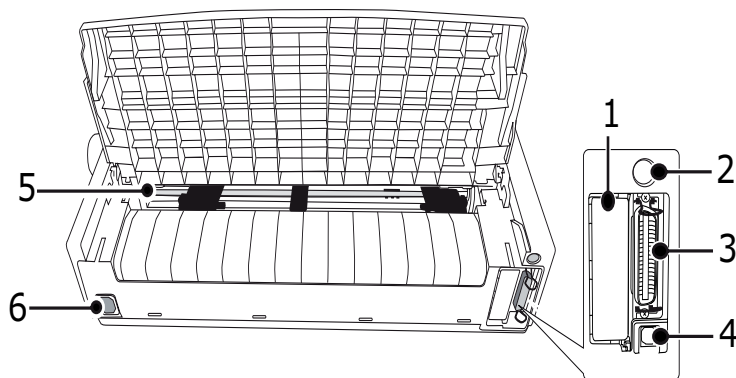
Описание компонентов

Вид спереди



1. Верхняя крышка: открывается и закрывается для доступа, например, при смене ленточного картриджа. Для уменьшения шума рекомендуется оставлять в закрытом состоянии.
2. Панель управления: содержит кнопки и индикаторы (подробное описание которых находится ниже), позволяющие управлять работой принтера.
3. Ручка прокрутки валика: используется для перемещения или извлечения бумаги.
4. Выключатель питания: используется для включения и выключения принтера.
5. Рычаг бумаги: устанавливается в соответствии с типом используемой бумаги: отдельный лист или непрерывная бумага.
6. Разделитель бумаги: используется для захвата отдельного листа бумаги принтером (один лист за раз).
7. Направляющие для бумаги: регулируются в соответствии с шириной отдельного листа бумаги.

Вид сзади



1. Место дополнительного разъема: используется для подключения дополнительной карты интерфейса последовательной передачи данных или карты сетевого интерфейса 100BASE-TX/10BASE-T.
2. Разъем устройства подачи отдельных листов/держателя рулонной бумаги: используется для подключения дополнительного устройства подачи отдельных листов или держателя рулонной бумаги.
3. Разъем параллельного порта: используется для подключения к интерфейсу параллельной передачи данных.
4. Разъем USB-порта: используется для подключения интерфейсного кабеля USB.
5. Механизм протяжки перфорированной бумаги: используется для загрузки и подачи непрерывной бумаги.
6. Разъем питания: используется для подключения кабеля питания принтера.

Размещение принтера

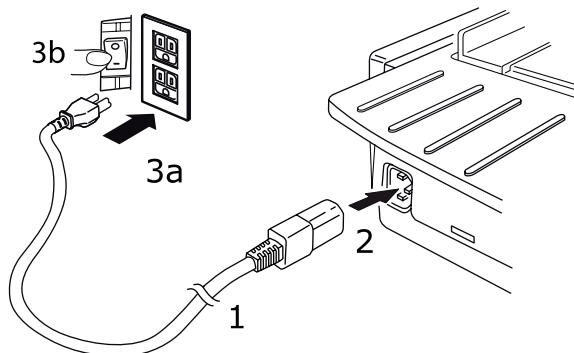
- > Для размещения принтера выберите жесткую ровную поверхность.
- > Оставьте вокруг принтера достаточно пространства (например, не менее 60 см от стены) для более удобного доступа к ручке прокрутки валика и различным путям подачи бумаги.
- > Убедитесь в наличии рядом заземленной розетки электросети.

Включение питания принтера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Правильная работа данного оборудования не гарантируется, если оборудование подключено к ИБП (источнику бесперебойного питания) и/или преобразователю. Такой режим работы может привести к повреждению данного оборудования. Не используйте ИБП и/или преобразователь.

1. Убедитесь, что выключатель питания установлен в положение OFF (Выкл).
2. Подключите разъем кабеля питания (1) к входному разъему переменного тока (2) на принтере.



3. Подключите кабель питания к розетке электросети 220/240 В переменного тока (3a) и переведите переключатель питания на розетке в положение «включено» (3b).

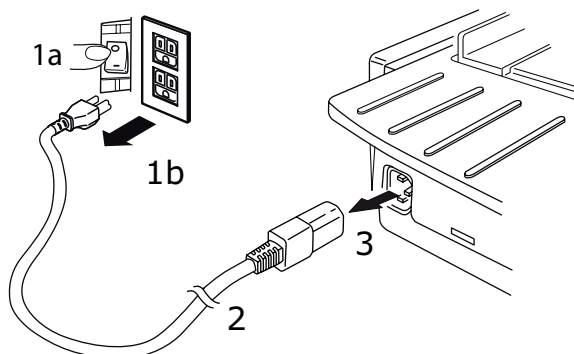
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Будьте осторожны, когда вставляете трехштырьковую вилку переменного тока. Перед тем как ее вставлять, проверьте положение контакта заземления на корпус. Неправильное расположение контактов может привести к повреждению не только основного корпуса принтера, но и периферийных устройств, а также электрическому удару, задымлению и возгоранию.

4. Переведите выключатель питания принтера в положение ON (Вкл).
5. Проверьте, светится ли индикатор питания на панели управления.

Выключение питания принтера

1. Переведите выключатель питания принтера в положение OFF (Выкл).
2. Выключите переключатель на розетке питания (1a), а затем выньте кабель из розетки (1b).



3. Отсоедините разъем кабеля питания (2) от принтера (3).

Подключение к принтеру

Интерфейсы

Принтер оснащен двумя стандартными интерфейсами передачи данных:

ВНИМАНИЕ!

Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь использовать одновременно порт USB и параллельный порт.

- > Параллельный порт: для непосредственного подключения к компьютеру. Для параллельного порта требуется кабель двунаправленной параллельной передачи данных (отвечающий стандарту IEEE 1284).
- > Порт USB: для подключения к компьютеру с операционной системой Windows 2000 или более поздней версии. Для этого порта требуется экранированный кабель длиной 5 м, соответствующий стандарту USB версии 2.0.

ПРИМЕЧАНИЕ

Интерфейсные кабели не поддерживаются принтером.

Следующие интерфейсы входят в комплект поставки в качестве дополнительных интерфейсов; их описание приводится в прилагаемой документации по установке:

- > Последовательный интерфейс RS232 C.
- > Интерфейс подключения к сети 100Base-TX/10Base-T.

ПРИМЕЧАНИЕ

- > *Сведения о настройке сетевого подключения см. в руководстве сетевой конфигурации.*
 - > *Не рекомендуется использовать параллельный порт или USB-порт, если в пакет продукта включен интерфейс RS-232C или сетевой интерфейс.*
-

Подключение

1. Убедитесь, что принтер и компьютер **ВЫКЛЮЧЕНЫ**.
2. Подключите необходимый интерфейсный кабель — USB или параллельный, последовательный или сетевой — к принтеру, а затем к компьютеру.
3. **ВКЛЮЧИТЕ** принтер, а затем компьютер.

Драйверы принтера

Драйвер принтера предоставляется на компакт-диске, входящем в комплект поставки принтера. Необходимый драйвер можно загрузить или выбрать из совместимых драйверов, перечисленных ниже, в прикладной программе.

IBM PROPRINTER III	EPSON FX	СТАНДАРТ MICROLINE
ML3320/1 IBM	ML3320/1 Epson	Microline 320/321
IBM Proprinter III	Epson FX286e	Microline 320/321
IBM Proprinter II	Epson FX 850/1050	Microline 320/321
IBM Proprinter	Epson FX 86/286	Microline 292/293
IBM Graphics Printer	Epson FX	Microline 192/193
	Epson FX800/1000	Microline 182/183

Вставьте компакт-диск в привод CD-ROM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если компакт-диск не запускается автоматически, щелкните «Пуск» > «Выполнить» > «Обзор», выберите компакт-диск, дважды щелкните файл *Setup.exe* и щелкните кнопку «ОК».

1. Выберите **Language** (Язык).
2. Щелкните «I agree» (Я согласен) для принятия условий лицензированного соглашения программного обеспечения.
3. При появлении меню программы установки щелкните кнопку **Install Driver** (Установка драйвера).
4. Следуйте инструкциям на экране.

Эмуляции

Заводские значения эмуляции, установленные по умолчанию в принтере, указаны в следующей таблице:

МОДЕЛЬ	ЭМУЛЯЦИЯ (ПО УМОЛЧАНИЮ)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Если необходимо изменить значения эмуляции, см. раздел [«Выбор эмуляции» на стр. 22](#).

Выполнение печати с компьютера

При выполнении печати, например, из приложения Windows на компьютере, выберите необходимые параметры в окнах драйвера, появляющихся на экране. Для интуитивно понятного и простого использования окна драйвера оснащены дополнительной интерактивной справкой, доступ к которой осуществляется путем нажатия кнопки «help» (справка) в каждом окне.

OKI DIPUS

Служебная программа **OKI DIPUS** позволяет получить удаленный доступ к настройкам принтера с помощью доступных приложений. Доступ к программе DIPUS можно получить, выбрав **«Start»** (Пуск) > **«All Programs»** (Все программы) > **Okidata > OKI DIPUS**.

Управление принтером с помощью программы DIPUS

В программе **OKI DIPUS** доступны четыре служебные программы. Каждая служебная программа предоставляет доступ к настройкам принтера с компьютера. С помощью данных служебных программ можно изменить настройки кнопок, настройки меню, настройки начала страницы, а также посмотреть текущее состояние принтера. Любые внесенные изменения можно затем загрузить на принтер, и они будут сохранены на принтере в качестве новых настроек. Эти служебные программы заменяют панель оператора принтера.

Служебная программа настройки кнопок

С помощью данной программы можно включать и отключать кнопки на панели оператора принтера. Каждая кнопка и ее функция описаны в окне сообщения.

Служебная программа настройки меню

С помощью данной программы можно просматривать и изменять настройки меню принтера.

Отслеживание состояния

Программа «Status Monitor» (Репортер) позволяет просматривать текущее состояние принтера, например «On-line» (Рабочий режим), «On-line (power saving)» (Рабочий режим (энергосбережение)) и т. п. При возникновении ошибки принтера также отображается предупреждение.

Служебная программа настройки начала страницы

С помощью данной программы теперь можно настраивать первую печатаемую строку для каждой страницы. Данная программа позволяет отдельно обрабатывать каждое задание на печать.

Более подробную информацию о каждой служебной программе и различных содержащихся в них настройках см. в электронной справке, доступ к которой осуществляется щелчком кнопки «Help» (Справка).

Загрузка бумаги

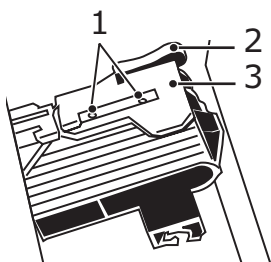
Загрузка непрерывных форм (подача сзади)

Рекомендуется использовать задний путь подачи бумаги для печати отчетов и т. п. на однослойной непрерывной бумаге. Для рисунков или схем лучше всего использовать путь для отдельных листов (подача сверху).

ПРИМЕЧАНИЕ

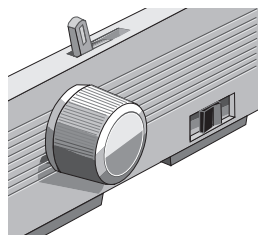
Если в пути прохождения бумаги находится бумага, обязательно извлеките ее перед использованием подачи сзади.

Компоненты механизма протяжки

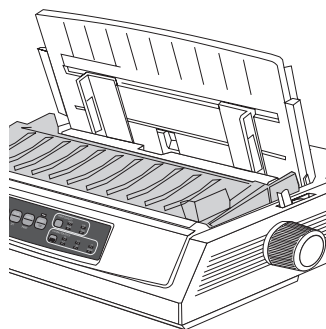
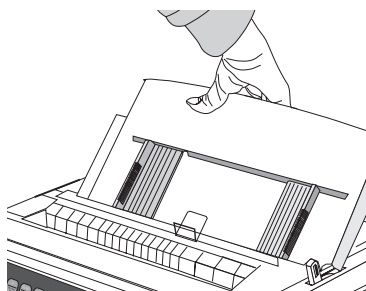


- 1. Штырьки
- 2. Блокирующий рычаг
- 3. Крышка механизма протяжки

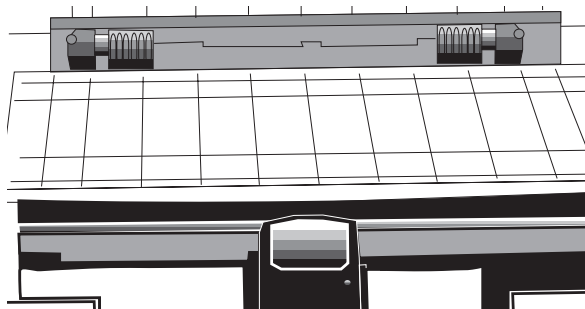
1. Установите рычаг бумаги в положение «REAR» (Сзади).



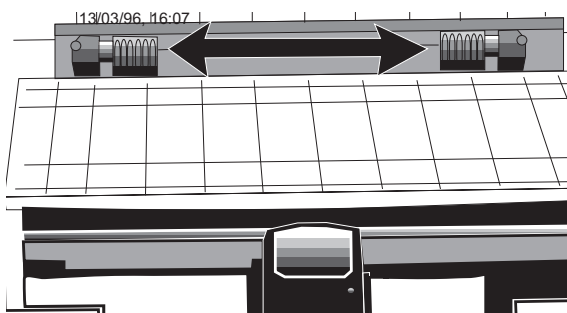
2. Возьмитесь за разделитель бумаги, немного поднимите и оттяните его, а затем наклоните вперед.



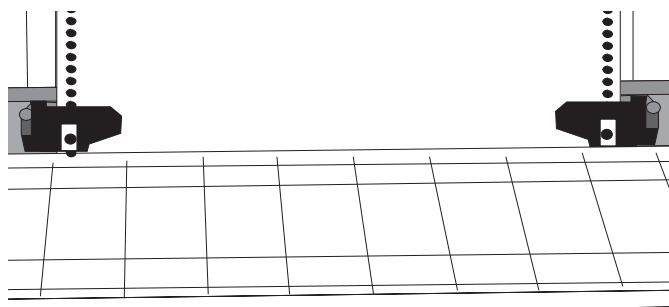
3. Подтяните блокирующие рычаги вверх и откройте крышки механизмов протяжки.



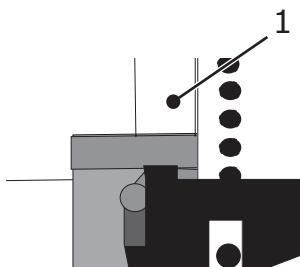
4. Переместите правый механизм протяжки и установите его в соответствии с шириной бумаги.



5. Проденьте два штырька с каждой стороны в первые два отверстия в бумаге и закройте крышки механизмов протяжки.



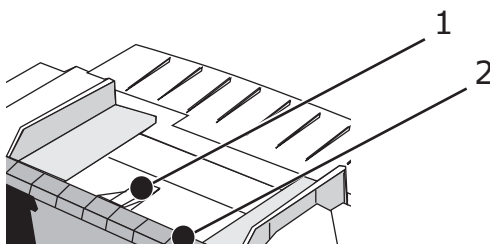
6. Переместите левый механизм протяжки, чтобы выровнять край бумаги с соответствующей контрольной меткой (1), и переведите блокировочный рычаг назад.



7. Настройте положение правого механизма протяжки, чтобы штырьки находились посередине отверстий, а затем переведите блокировочный рычаг назад.



8. Опустите разделитель бумаги и поместите направляющую (1) на блок ролика натяжения (2).



9. Нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка). Выполняется подача бумаги в принтер.

ПРИМЕЧАНИЕ

Стандартное значение для настройки начала страницы (где начинается печать) составляет 2,54 см от верхнего края страницы. Изменение этой настройки описано в разделе «[Настройка начала страницы \(TOF\)](#)» на стр. 19.

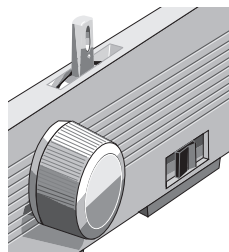
Загрузка отдельных листов (подача сверху)

Используйте путь для отдельных листов для фирменных бланков, служебных писем и нестандартных конвертов. Его также рекомендуется использовать для печати рисунков и схем, так как он обеспечивает наиболее точное позиционирование бумаги.

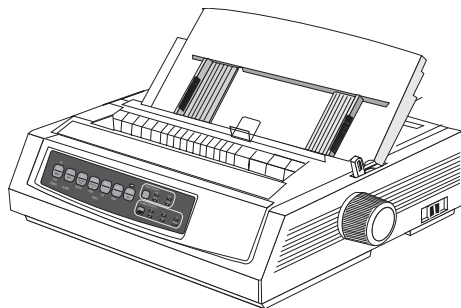
ПРИМЕЧАНИЕ

Если в пути прохождения бумаги находится бумага в форме непрерывной ленты, нажмите клавишу «PARK» (Парковка), чтобы удалить ее перед загрузкой отдельных листов.

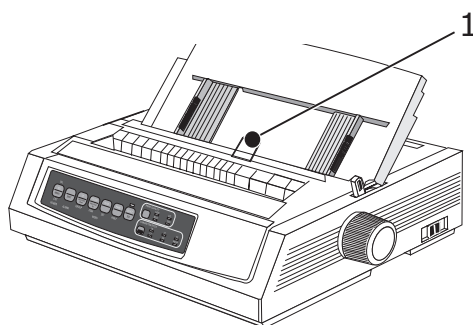
1. Убедитесь, что принтер включен и не выбран (индикатор «SEL» (Выбор) не горит).
2. Поместите рычаг бумаги в положение «TOP» (Сверху).



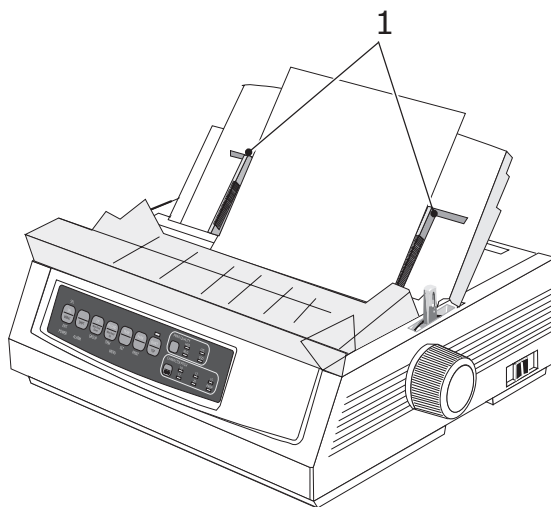
3. Откройте крышку каретки и поднимите разделитель бумаги в положение отдельных листов.



4. Убедитесь, что направляющая подачи (1) находится на разделителе бумаги.



5. Отрегулируйте направляющие подачи бумаги (1) по ширине бумаги и поместите лист бумаги в разделитель. Выполняется подача бумаги в принтер.

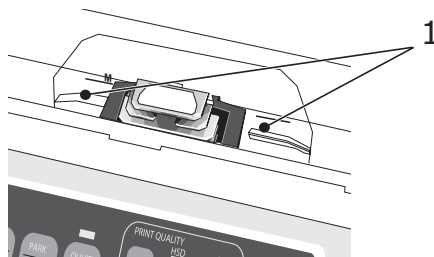


ПРИМЕЧАНИЕ

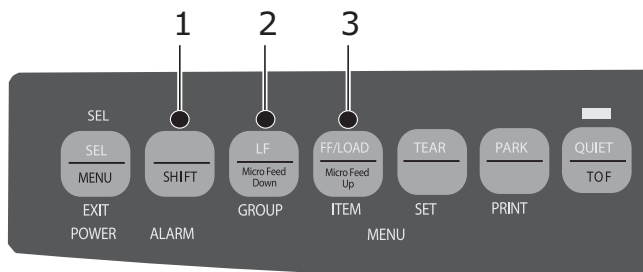
Стандартное значение для настройки начала страницы (где начинается печать) составляет 2,54 см от верхнего края страницы. Изменение этой настройки описано в разделе «[Настройка начала страницы \(ТОФ\)](#)» на стр. 19.

Настройка начала страницы (ТОФ)

При настройке начала страницы используйте для контроля красную линию (1) на экране бумаги:



1. Убедитесь, что принтер не выбран (индикатор «SEL» (Выбор) не светится).
2. Нажмите и удерживайте клавишу «SHIFT» (Смена) (1), а затем:
 - (a) нажмите клавишу «LF» (Перевод строки) (2), чтобы поднять начало страницы;
 - (b) нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка) (3), чтобы опустить начало страницы.



3. Нажмите клавишу «SEL» (Выбор), чтобы снова выбрать принтер.



Временное изменение настройки начала страницы

Порядок опускания положения начала страницы только на одной странице:

1. Нажмите клавишу «SEL» (Выбор), чтобы отменить выбор принтера.



2. Нажмите клавишу «LF» (Перевод строки), чтобы изменить положение начала страницы.

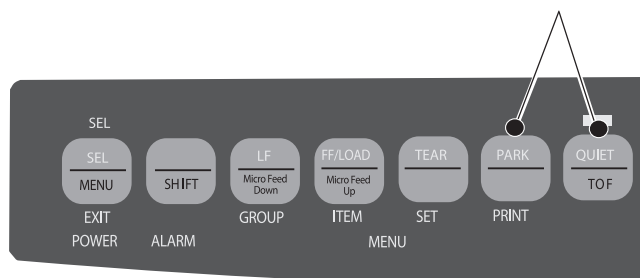


ПРИМЕЧАНИЕ

Данная настройка не применяется к последующим страницам.

Сброс настройки начала страницы в стандартное значение

1. Выключите принтер.
2. При включении принтера удерживайте нажатыми клавиши «PARK» (Парковка) и «QUIET/TOF» (Тихая печать/начало страницы).



Переключение путей прохождения бумаги

Порядок переключения с подачи непрерывных форм на подачу отдельных листов:

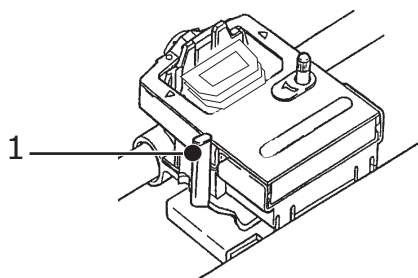
1. Оторвите распечатанные страницы.
2. Нажмите клавишу «PARK» (Парковка).
3. Переместите разделитель бумаги в положение подачи отдельных листов.
4. Поместите направляющую подачи на разделитель бумаги.
5. Установите рычаг бумаги в положение «TOP» (Сверху).
6. Поместите лист бумаги в разделитель бумаги.

Порядок переключения с подачи отдельных листов на подачу непрерывных форм:

1. Нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка) для удаления отдельного листа бумаги.
2. Опустите разделитель бумаги в положение непрерывных форм и наклоните направляющую подачи над роликом натяжения.
3. Установите рычаг бумаги в соответствующее положение «REAR» (Сзади) или «BOT» (Снизу).
4. Загрузите бумагу в форме непрерывной ленты, а затем нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка).

Установка зазора печатающей головки

Зазор печатающей головки — это расстояние между печатающей головкой и валиком. Для регулировки этого зазора откройте верхнюю крышку и переместите голубой рычаг (1) в рекомендуемое положение, указанное в приведенной ниже таблице.



ПРИМЕЧАНИЕ

Перед снятием верхней крышки рекомендуется выключить принтер.

НОСИТЕЛЬ	НАСТРОЙКА
Бумага плотностью 45–75 г/м ²	1
Высококачественная бумага плотностью 75–90 г/м ²	2
Наклейки	3–4
Конверты	5
2-слойная форма (с копиркой)	3–4
3-слойная форма (с копиркой)	4–5
4-слойная форма (с копиркой)	5

Проведение самопроверки

Проверка шрифта

Порядок запуска проверки: Выключите принтер, а затем, удерживая нажатой клавишу «LF» (Перевод строки), снова включите его.



Порядок остановки проверки: Если необходимо остановить проверку до ее завершения, нажмите клавишу «SEL» (Выбор).

Проверка ASCII

Порядок запуска проверки: Выключите принтер, а затем, удерживая нажатой клавишу «QUIET» (Тихая печать), снова включите его.



Порядок остановки проверки: Нажмите клавишу «SEL» (Выбор).

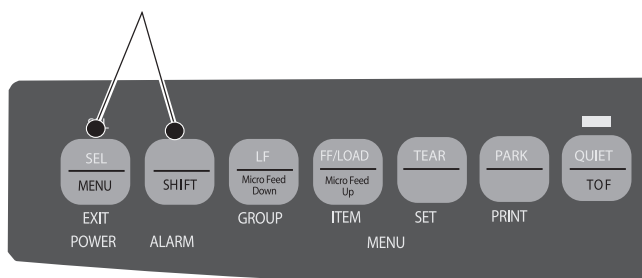
Выбор эмуляции

Заводские значения эмуляции, установленные по умолчанию в принтере, указаны в следующей таблице:

МОДЕЛЬ	ЭМУЛЯЦИЯ (ПО УМОЛЧАНИЮ)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Порядок переключения на один из других режимов эмуляции:

1. Убедитесь, что бумага загружена.
2. Отмените выбор принтера (индикатор «SEL» (Выбор) не светится, нажмите клавишу «SEL» (Выбор)).
3. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) + «SEL» (Выбор) для перевода принтера в режим меню.



4. Нажмите клавишу «LF» (Перевод строки).



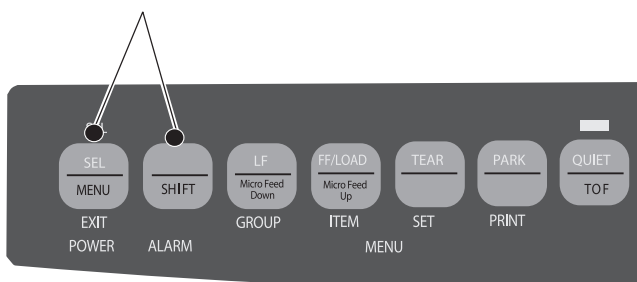
Выполняется печать следующей строки:

```
Printer Control      Emulation Mode      IBM PPR
(Управление         (Режим эмуляции)
принтером)
```

5. Последовательно нажимайте клавишу «TEAR» (Обрезка) до тех пор, пока нужный режим эмуляции не будет распечатан в правом столбце.

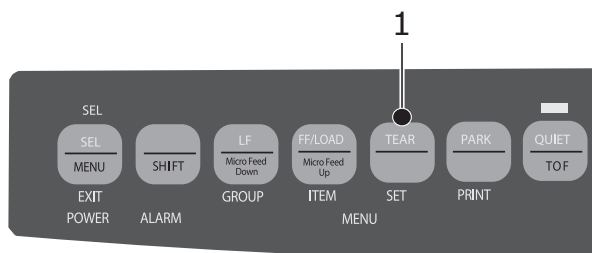


6. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) + «SEL» (Выбор), чтобы сохранить настройку и выйти из режима меню.



Использование функций принтера

Функция обрезки



Используйте данную функцию для перемещения бумаги в форме непрерывной ленты до позиции обрезки, просто удерживая клавишу «TEAR» (Обрезка) (1).

ПРИМЕЧАНИЕ

Функцию обрезки нельзя использовать, когда задействовано дополнительное устройство протяжки.

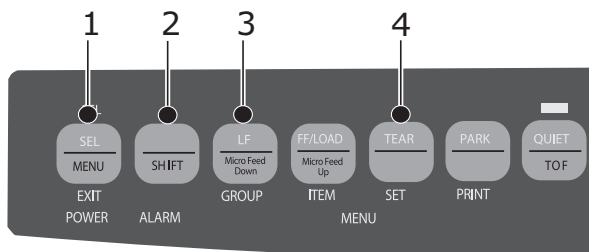
Функция обрезки формы

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не включайте обрезку формы при печати на наклейках.

Функция обрезки формы автоматически перемещает бумагу в форме бесконечной ленты до позиции обрезки по истечении заданного Вами интервала времени, а затем снова перемещает бумагу в позицию для печати при получении принтером дополнительных данных.

По умолчанию данная функция выключена. Порядок включения функции:



1. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) (2) + «SEL» (Выбор) (1).
2. Нажимайте клавишу «GROUP» (Группа) (3) до тех пор, пока не появится одна из следующих строк (в зависимости от используемой подачи бумаги):

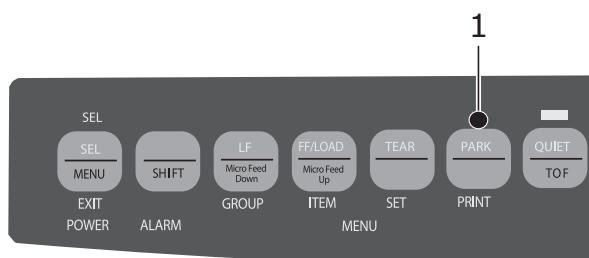
REAR FEED (Подача сзади)	Form Tear-Off (Обрезка формы)	OFF (Выкл.)
БОТТОМ FEED (Подача снизу)	Form Tear-Off (Обрезка формы)	OFF (Выкл.)

3. Последовательно нажимайте клавишу «SET» (Установка) (4) до тех пор, пока в третьем столбце не появится нужный временной интервал.
4. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) (2) + «SEL» (Выбор) (1), чтобы сохранить настройку и выйти из режима меню.

ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые программы во время передачи данных могут иногда приостанавливать работу. Если такая пауза длится слишком долго, бумага перемещается в позицию отрыва до получения дополнительных данных. Такое дополнительное перемещение бумаги может вызвать неровное совмещение печати на рисунках. При возникновении данной проблемы отключите соответствующую функцию в меню.

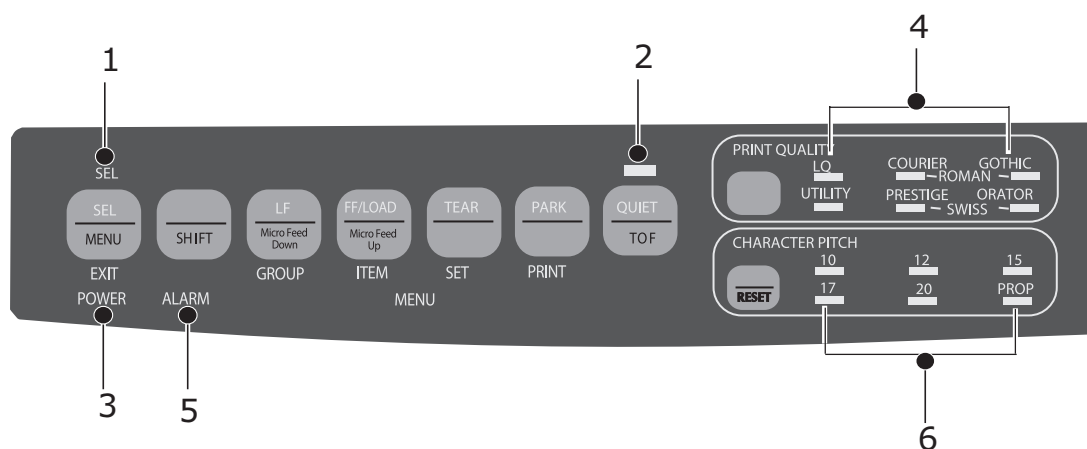
Функции парковки бумаги



Чтобы извлечь бумажную форму из пути прохождения бумаги при задней подаче, нажмите клавишу «PARK» (Парковка) (1).

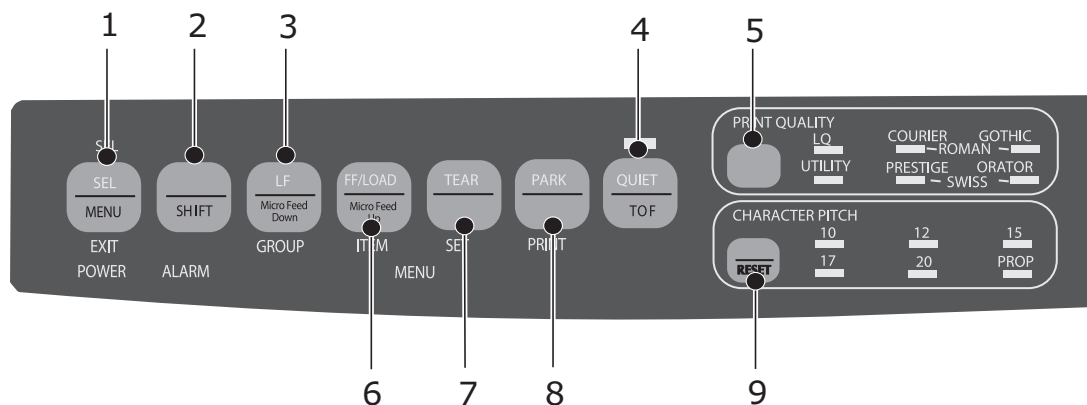
Инструкции по эксплуатации

Режим печати: индикаторы



№	ИНДИКАТОР	ОПИСАНИЕ
1.	SEL (Выбор)	Светится: принтер выбран и готов к приему данных.
		Мигает: принтер находится в режиме запрета печати.
		Не светится: принтер не выбран (не может принимать данные).
2.	QUIET (Тихая печать)	Светится: принтер находится в состоянии тихой печати.
3.	POWER (Питание)	Светится: принтер включен.
4.	PRINT QUALITY (Качество печати)	Указывает выбранное качество печати и шрифт.
5.	ALARM (Предупреждение)	Светится — возникло состояние ошибки: <ul style="list-style-type: none"> > если другие индикаторы не мигают, закончилась бумага; > если мигает еще и индикатор «15 CPI», замятие бумаги; > если мигает еще и индикатор «10 CPI», неправильно установлен рычаг бумаги.
		Мигает: состояние ошибки. Выключите и снова включите принтер; если индикатор все еще мигает, обратитесь к сервисному дилеру.
6.	10/12/15/17/20/PROP (Пропорциональный)	Обозначает выбранный шаг между символами.

Режим печати: клавиши панели управления



№	КЛАВИШИ	ОПИСАНИЕ
1.	SEL (Выбор)	Позволяет выбрать принтер и отменить его выбор. При удержании этой клавиши во время включения питания активируется режим меню.
2.	SHIFT (Смена)	Нажмите и удерживайте эту клавишу при нажатии другого переключателя, чтобы включить его альтернативную функцию (например, функцию «Micro Feed Down» (Микроподача вниз) для клавиши «LF» (Перевод строки)).
3.	LF (Перевод строки)	Перемещает бумагу на одну строку вверх: нажмите и удерживайте эту клавишу для выполнения повторяющегося перевода строки. При удержании этой клавиши во время включения питания активируется проверка шрифта.
4.	QUIET (Тихая печать)	Включает и выключает режим тихой печати. При удержании этой клавиши во время включения питания активируется проверка ASCII.
5.	PRINT QUALITY (Качество печати)	Позволяет выбрать качество печати и шрифт.
6.	FF/LOAD (Перевод страницы/загрузка)	Позволяет загрузить и извлечь отдельный лист бумаги или переместить бумагу в форме непрерывной ленты в позицию печати.
7.	TEAR (Обрезка)	Перемещает бумагу в форме непрерывной ленты вверх для обрезки или вниз для печати.
8.	PARK (Парковка)	Извлекает бумагу в форме непрерывной ленты из пути прохождения бумаги.
9.	CHARACTER PITCH (Шаг между символами)	Позволяет выбрать шаг между символами. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет выполнить сброс принтера.

Выбор качества печати и шрифта

ПРИМЕЧАНИЕ

Настройки передней панели для качества печати и шага между символами могут быть переопределены программными командами. Индикаторы всегда показывают фактическое состояние принтера.

ML3320ECO/ML3321ECO



Нажмите клавишу **PRINT QUALITY** (Качество печати) для выбора следующих режимов:

HSD: высокоскоростная черновая печать	<ul style="list-style-type: none">> Сниженное качество и повышенная скорость.> Только шрифт Gothic.> Рекомендуется для предварительных черновиков.
UTL: универсальная печать	<ul style="list-style-type: none">> Среднее качество и средняя скорость.> Только шрифт Gothic.> Рекомендуется для внутренних документов и больших объемов данных.
NLQ: качество, близкое к Letter	<ul style="list-style-type: none">> Наивысшее качество, самая медленная скорость.> Шрифты Courier или Gothic.> Рекомендуется для корреспонденции.
SSD: сверхскоростная черновая печать	<ul style="list-style-type: none">> Самое низкое качество (всего 12 знаков на дюйм), наибольшая скорость.> Только шрифт Gothic.> Рекомендуется для ускорения печати предварительных черновиков.

Для использования сверхскоростной черновой печати (SSD) необходимо войти в режим меню и внести необходимые изменения:

1. Нажмите клавиши **SHIFT** (Смена) + **SEL** (Выбор).
2. Дважды нажмите клавишу **GROUP** (Группа).
3. Нажмите клавишу **ITEM** (Элемент).
4. Нажимайте клавишу **SEL** (Выбор) до отображения настройки **DRAFT** (Черновик) режима печати.
5. Нажмите клавишу **ITEM** (Элемент).
6. Нажмите клавишу **SEL** (Выбор) (для режима **DRAFT** (Черновик) отображается настройка **SSD** (Сверхскоростная черновая печать)).
7. Нажмите клавиши **SHIFT** (Смена) + **SEL** (Выбор), чтобы сохранить изменения и выйти из режима меню.

ML3390ECO/ML3391ECO



Нажмите клавишу «PRINT QUALITY» (Качество печати) для выбора следующих режимов:

LQ: качество Letter	<ul style="list-style-type: none"> > Наивысшее качество, самая медленная скорость. > Семь шрифтов. > Рекомендуется для корреспонденции.
UTILITY: универсальная печать	<ul style="list-style-type: none"> > Среднее качество и средняя скорость. > Только шрифт Gothic. > Рекомендуется для внутренних документов и больших объемов данных.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы выбрать режим высокоскоростной черновой печати, установите для качества печати настройку «UTILITY» (Универсальная печать) и для шага между символами значение 15.

Когда включен режим качества Letter, индикаторы показывают выбранный шрифт:



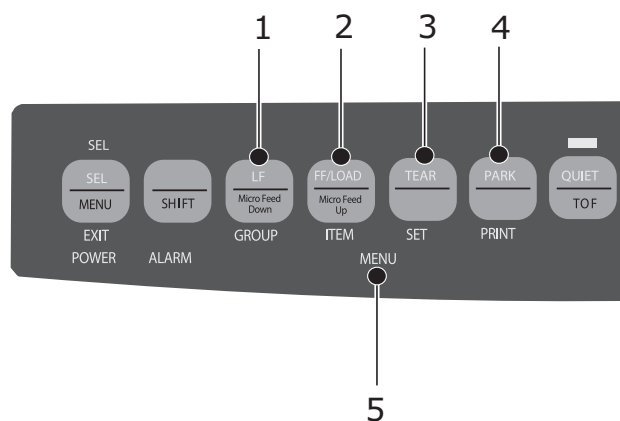
ШРИФТ	ИНДИКАТОР
Courier	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter) и «Courier».
Gothic	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter) и «Gothic».
Orator	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter) и «Orator».
Prestige	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter) и «Prestige».
Roman	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter), «Courier» и «Gothic».
Swiss	Светятся индикаторы «LQ» (Качество Letter), «Orator» и «Prestige2».
Swiss Bold	Светится индикатор «LQ» (Качество Letter).

Выбор шага между символами

Нажмите клавишу «CHARACTER PITCH» (Шаг между символами), чтобы выбрать ширину символов в знаках на дюйм:

10 знаков на дюйм	> Рекомендуется для обычного текста.
12 знаков на дюйм	> Позволяет уместить на страницу больше текста. > Рекомендуется для обычного текста.
15 знаков на дюйм	> В режиме HSD (Высокоскоростная черновая печать) обеспечивает ускоренную печать. > Рекомендуется для больших объемов данных.
17,1 знака на дюйм, 20 знаков на дюйм	> Самая мелкая печать. > Рекомендуется для крупноформатных таблиц.
PROP (Пропорциональный)	> Пропорциональный шаг. > Рекомендуется для документов, к внешнему виду которых предъявляются повышенные требования. > Недоступен для режима высокоскоростной черновой печати.

Режим меню: панель управления



№	КЛАВИША	ФУНКЦИЯ
1.	GROUP (Группа)	Позволяет распечатать следующую группу в меню. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущую группу.
2.	ITEM (Элемент)	Позволяет распечатать следующий элемент в группе. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущий элемент в группе.
3.	SET (Установка)	Позволяет распечатать настройку для элемента. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать предыдущую настройку для элемента.
4.	PRINT (Печать)	Позволяет распечатать копию всех настроек меню. При использовании совместно с клавишей «SHIFT» (Смена) позволяет распечатать текущие настройки для выбранной группы.
5.	MENU LIGHT (Индикатор меню)	Светится, когда принтер находится в режиме меню.

Вход в режим меню и выход из него

Чтобы войти в режим меню или выйти из него, удерживайте клавишу «SHIFT» (Смена) при нажатии клавиши «SEL» (Выбор).

Сброс меню

Порядок сброса меню в настройки по умолчанию:

1. Выключите принтер.
2. Снова включите его, нажав клавиши «SEL» (Выбор) + «LF» (Перевод строки).

Печать настроек меню

1. Убедитесь, что в принтер загружена бумага.
2. Войдите в режим меню («SHIFT» (Смена) + «SEL» (Выбор)).
3. Нажмите клавишу «PRINT» (Печать) («PARK» (Парковка)).

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы распечатать список настроек для всех элементов меню независимо от выбранного режима эмуляции и установленных принадлежностей, войдите в режим меню и нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) + «PRINT QUALITY» (Качество печати).

Изменение настроек меню

1. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) + «SEL» (Выбор) для перевода принтера в режим меню.
2. Для внесения изменений используйте клавиши «GROUP» (Группа), «ITEM» (Элемент) и «SET» (Установка):
 - > Последовательно нажимайте клавишу «GROUP» (Группа) до тех пор, пока в первом столбце не появится группа, которую необходимо изменить.
 - > Последовательно нажимайте клавишу «ITEM» (Элемент) до тех пор, пока во втором столбце не появится элемент, который необходимо изменить.
 - > Последовательно нажимайте клавишу «SET» (Установка) до тех пор, пока в третьем столбце не появится настройка, которую необходимо изменить.
3. Нажмите клавиши «SHIFT» (Смена) + «SEL» (Выбор), чтобы сохранить настройки и выйти из режима меню.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если выключить принтер без предварительного выхода из режима меню, внесенные изменения будут утеряны.

Сводка по настройкам меню

В приведенной ниже таблице указаны элементы, которые могут отображаться в меню. Настройки, которые включены по умолчанию, выделены полужирным шрифтом. Некоторые группы или элементы для выбора доступны только в определенном режиме эмуляции, на что указывают соответствующие примечания.

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Printer Control (Управление принтером)	Emulation Mode (Режим эмуляции)	Выбор режима эмуляции.	IBM PPR , EPSON FX, ML	EPSON LQ , IBM PPR, IBM AGM
Font (Шрифт)	Print Mode (Режим печати)	Выбор качества символов ANK.	Utility NLQ Courier NLQ Gothic NLQ OCR-B Draft	LQ Courier LQ Roman LQ Swiss LQ Swiss Bold LQ Orator LQ Gothic LQ Prestige LQ OCR- A LQ OCR- B Utility
	Draft mode (Режим черновика)	Выбор режима черновика.	HSD (Высокоскоростная черновая печать) SSD (Сверхскоростная черновая печать)	-
	Pitch (Шаг)	Выбор шага между символами.	10 CPI (10 знаков на дюйм) 12 CPI (12 знаков на дюйм) 15 CPI (15 знаков на дюйм) 17.1 CPI (17,1 знака на дюйм) 20 CPI (20 знаков на дюйм)	
	Proportional Spacing (Пропорциональный шаг)	Выбор или отмена выбора пропорционального шага.	Yes (Да) No (Нет)	
	Style (Стиль)	Выбор стиля шрифта.	Normal (Обычный) Italics (Курсив)	
	Size (Размер)	Выбор размера символов. Можно выбрать двойной размер символов по ширине и высоте или одинарный размер символов по ширине и высоте.	Single (Одинарный) Double (Двойной)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Symbol Sets (Наборы символов)	Character Set (Набор знаков)	Выбор таблицы кодировки символов.	Set I (Набор I) Set II (Набор II) Standard (Стандартный, только в режиме ML) Line Graphics (Линейная графика, только в режиме ML) Block Graphics (Символьная графика, только в режиме ML)	Set I (Набор I) Set II (Набор II)
	Language Set (Языковой набор)	Выбор набора символов языка.	ASCII French (Французский) German (Немецкий) British (Британский) Danish I (Датский I) Swedish I (Шведский I) Italian (Итальянский) Spanish I (Испанский I) Japanese (Японский) Norwegian (Норвежский) Danish II (Датский II) Spanish II (Испанский II) Latin American (Латиноамериканский) French Canadian (Канадский французский) Dutch (Нидерландский) TRS80 Swedish II (Шведский II) Swedish III (Шведский III) Swedish IV (Шведский IV) Turkish (Турецкий) Swiss I (Швейцарский I) Swiss II (Швейцарский II) Publisher (Издательский)	ASCII French (Французский) German (Немецкий) British (Британский) Danish I (Датский I) Swedish I (Шведский I) Italian (Итальянский) Spanish I (Испанский I) Japanese (Японский) Norwegian (Норвежский) Danish II (Датский II) Spanish II (Испанский II) Latin American (Латиноамериканский) French Canadian (Канадский французский) Dutch (Нидерландский) Swedish II (Шведский II) Swedish III (Шведский III) Swedish IV (Шведский IV) Turkish (Турецкий) Swiss I (Швейцарский I) Swiss II (Швейцарский II) Publisher (Издательский)
	Zero Character (Символ нуля)	Выбор шаблона шрифта для печати символа нуля с кодом 30H в кодировке ANK.	Slashed (С косой чертой) Unslashed (Без косой черты)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Symbol Sets (Наборы символов) (продолжение)	Code Page (Кодовая страница)	Выбор кодовой страницы.	USA Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II - 852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky(MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 POL 1 Macedonian	USA Serbo Croatic II Canada French ECMA-94 Multilingual Windows East Europe Portugal Windows Greek Norway Latin 5 (Windows Turkey) Baltic 774 Windows Cyrillic East Europe Latin II-852 Cyrillic I-855 Hungarian CWI Turkey 857 Ukrainian Cyrillic II-866 ISO Latin 6 Greek_869 Hebrew NC (862) Kamenicky (MJK) Hebrew OC Greek_437 Windows Hebrew Greek_437 CYPRUS Windows Baltic Turkey Bulgarian Polska Mazovia Greek_928 Serbo Croatic I KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 Asmo 449+ Asmo 708 Arabic 864 Windows Arabic POL1 Macedonian
	Slashed Letter 0 (Символ 0 с косой чертой)	Выбор или отмена выбора преобразования ноля с косой чертой с кодом 9BH и 9DH в кодовую страницу USA.	Yes (Да) No (Нет)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Rear Feed (Подача сзади)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI (6 строк на дюйм) 8 LPI (8 строк на дюйм)	
	Form Tear-Off (Обрезка формы)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0.5 sec (0,5 с) 1.0 sec (1,0 с) 2.0 sec (2,0 с)	
	Skip Over Perforation (Пропуск перфорации)	Выбор или отмена выбора пропуска перфорации. (При получении команды пропуска перфорации приоритет дается полученной команде.)	No (Нет) Yes (Да)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML3321ECO и ML3391ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345.44 mm (13.6") (345,44 мм (13,6 дюйма)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов))	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины непрерывной формы.	279.4 mm (11") (279,4 мм (11 дюймов)) 296.3 mm (11 2/3") (296,3 мм (11 2/3 дюйма)) 304.8 mm (12") (304,8 мм (12 дюймов)) 355.6 mm (14") (355,6 мм (14 дюймов)) 431.8 mm (17") (431,8 мм (17 дюймов)) 76.2 mm (3") (76,2 мм (3 дюйма)) 82.6 mm (3.25") (82,6 мм (3,25 дюйма)) 88.9 mm (3.5") (88,9 мм (3,5 дюйма)) 101.6 mm (4") (101,6 мм (4 дюйма)) 127.0 mm (5") (127,0 мм (5 дюймов)) 139.7 mm (5.5") (139,7 мм (5,5 дюйма)) 152.4 mm (6") (152,4 мм (6 дюймов)) 177.8 mm (7") (177,8 мм (7 дюймов)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 215.9 mm (8.5") (215,9 мм (8,5 дюйма))	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Bottom Feed (Подача снизу)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI (6 строк на дюйм) 8 LPI (8 строк на дюйм)	
	Form Tear-Off (Обрезка формы)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0.5 sec (0,5 с) 1.0 sec (1,0 с) 2.0 sec (2,0 с)	
	Skip Over Perforation (Пропуск перфорации)	Выбор или отмена выбора пропуска перфорации. (При получении команды пропуска перфорации приоритет дается полученной команде.)	No (Нет) Yes (Да)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML3321ECO/ ML3391ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345.44 mm (13.6") (345,44 мм (13,6 дюйма)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов))	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины непрерывной формы.	279.4 mm (11") (279,4 мм (11 дюймов)) 296.3 mm (11 2/3") (296,3 мм (11 2/3 дюйма)) 304.8 mm (12") (304,8 мм (12 дюймов)) 355.6 mm (14") (355,6 мм (14 дюймов)) 431.8 mm (17") (431,8 мм (17 дюймов)) 76.2 mm (3") (76,2 мм (3 дюйма)) 82.6 mm (3.25") (82,6 мм (3,25 дюйма)) 88.9 mm (3.5") (88,9 мм (3,5 дюйма)) 101.6 mm (4") (101,6 мм (4 дюйма)) 127.0 mm (5") (127,0 мм (5 дюймов)) 139.7 mm (5.5") (139,7 мм (5,5 дюйма)) 152.4 mm (6") (152,4 мм (6 дюймов)) 177.8 mm (7") (177,8 мм (7 дюймов)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 215.9 mm (8.5") (215,9 мм (8,5 дюйма))	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Подача сверху	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI (6 строк на дюйм) 8 LPI (8 строк на дюйм)	
	Form Tear-Off (Обрезка формы)	Когда принтер находится в состоянии бездействия (0,5, 1,0 или 2,0 секунды), бумага продвигается от текущего положения печати к положению обрезки. После приема данных бумага продвигается к исходному положению печати.	Off (Выкл.) 0.5 sec (0,5 с) 1.0 sec (1,0 с) 2.0 sec (2,0 с)	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML3321ECO/ ML3391ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на узкой бумаге.	345.44 mm (13.6") (345,44 мм (13,6 дюйма)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов))	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины страницы отдельного листа.	279.4 mm (11") (279,4 мм (11 дюймов)) 296.3 mm (11 2/3") (296,3 мм (11 2/3 дюйма)) 304.8 mm (12") (304,8 мм (12 дюймов)) 355.6 mm (14") (355,6 мм (14 дюймов)) 420.9 mm (16.57") (420,9 мм (16,57 дюйма)) 76.2 mm (3") (76,2 мм (3 дюйма)) 82.6 mm (3.25") (82,6 мм (3,25 дюйма)) 88.9 mm (3.5") (88,9 мм (3,5 дюйма)) 101.6 mm (4") (101,6 мм (4 дюйма)) 127.0 mm (5") (127,0 мм (5 дюймов)) 139.7 mm (5.5") (139,7 мм (5,5 дюйма)) 152.4 mm (6") (152,4 мм (6 дюймов)) 177.8 mm (7") (177,8 мм (7 дюймов)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 215.9 mm (8.5") (215,9 мм (8,5 дюйма))	
	Wait Time (Время ожидания)	Выбор времени ожидания между помещением бумаги в лоток и ее подачей, в течение которого принтер ожидает подачу бумаги в режиме ручной подачи отдельных листов.	0.5 sec (0,5 с) 1.0 sec (1,0 с) 2.0 sec (2,0 с)	
	Paper Length Control (Контроль длины страницы)	Контроль длины страницы отдельного листа.	by MENU setting (по настройке меню) by Actual Page Length (по фактической длине страницы)	by MENU setting (по настройке меню) by Actual Page Length (по фактической длине страницы)

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Настройка)	Graphics (Графика)	Выбор направления печати, когда в строке присутствуют печатаемые данные двойного размера по высоте.	Uni-directional (Однонаправленный режим) Bi-directional (Двунаправленный режим)	
	7 or 8 Bits Graphics (7- или 8-разрядная графика, отображается только при эмуляции ML)	Изменение настроек графики.	7 8	-
	Receive Buffer Size (Размер приемного буфера)	Выбор размера приемного буфера. Если выбрано значение «1 Line» (1 линия), устанавливается размер приемного буфера, равный 2 Кб.	1 Line (1 линия) 32 K (32 Кб) 64 K (64 Кб) 128 K (128 Кб)	
	Paper Out Override (Переопределение отсутствия бумаги)	Определение наличия менее 1 дюйма (25 мм) бумаги и прекращение печати. Если выбрать значение YES (Выкл.), не будет использоваться сигнал датчика и можно будет печатать ближе к нижнему краю страницы.	Yes (Выкл.) No (Вкл.)	
	Print Registration (Совмещение печати)	Изменение данной настройки позволяет получить оптимальное совмещение для двунаправленной печати.	0.25mm Right (0,25 мм вправо), 0.20mm Right (0,20 мм вправо), 0.15mm Right (0,15 мм вправо), 0.10mm Right (0,10 мм вправо), 0.05mm Right (0,05мм вправо), 0 , 0.05mm Left (0,05 мм влево), 0.10mm Left (0,10 мм влево), 0.15mm Left (0,15 мм влево), 0.20mm Left (0,20 мм влево), 0.25mm Left (0,25 мм влево)	
	7 or 8 Bits Data Word (7- или 8-разрядный тип данных)	Выбор длины данных типа Word.	7 8	-
	Функция панели оператора.	Можно выбрать полное или ограниченное управление. Измените значение на «Limited Operation» (Ограниченное управление), чтобы отключить клавиши «PRINT QUALITY» (Качество печати) и «CHARACTER PITCH» (Шаг между символами) и управлять соответствующими функциями только через программное обеспечение. Это предотвращает изменение соответствующих значений с панели управления при использовании принтера разными людьми.	Full Operation (Полное управление) Limited Operation (Ограниченное управление)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Настройка) (продолжение)	Reset Inhibit (Защита от сброса)	При выборе значения «Yes» (Да) запрещается передача сигнала сброса с компьютера для сброса настроек принтера на значения по умолчанию.	No (Нет) Yes (Да)	
	Print Suppress Effective (Запрет печати включен)	Включение или отключение команды запрета печати.	No (Нет) Yes (Да)	
	Auto LF (Автоматический перевод строки)	Выбор или отмена выбора автоматического перевода строки при получении кода CR (возврат каретки). При печати данных с постоянным двойным шагом выберите «No» (Нет); при печати с наложением выберите «Yes» (Да).	No (Нет) Yes (Да)	
	Auto CR (Автоматический возврат каретки, отображается только при эмуляции IBM)	Выберите «Yes» (Да), чтобы добавлять возврат каретки при получении команды LF (перевод строки) в конце строки.	No (Нет) Yes (Да)	
	CSF Bin Select (Выбор лотка устройства подачи отдельных листов)	Отображается только при наличии установленного устройства подачи отдельных листов с двумя лотками. Используйте для переключения на лоток 2 (по умолчанию).	Bin 1 (Лоток 1) Bin 2 (Лоток 2)	
	Print DEL Code (Печать кода DEL, отображается только при эмуляции ML)	Выберите «Yes» (Да), чтобы печатать код DEL (десятичный код 27) в виде закрашенного прямоугольника.	No (Нет) Yes (Да)	-
	SI Select Pitch (10 CPI) (Выбор шага SI — 10 знаков на дюйм, отображается только при эмуляции IBM)	Выбор способа обработки команды SI, полученной в режиме 10 CPI (знаков на дюйм).	17.1 CPI (17,1 знака на дюйм) 15 CPI (15 знаков на дюйм)	
	SI Select Pitch (12 CPI) (Выбор шага SI — 12 знаков на дюйм, отображается только при эмуляции IBM)	Выбор способа обработки команды SI, полученной в режиме 12 CPI (знаков на дюйм).	12 CPI (12 знаков на дюйм) 20 CPI (20 знаков на дюйм)	
	Time Out Print (Тайм-аут печати)	Выбор или отмена выбора.	Invalid (Выключено) Valid (Включено)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Настройка) (продолжение)	Auto Select (Автовыбор)	Определяет, будет ли принтер автоматически выбран после загрузки бумаги. Выберите «No» (Нет), если необходимо установить положение начала страницы.	Yes (Да) No (Нет)	
	Graphics Speed (Скорость графики)	Измените на значение «High» (Высокая) для ускорения печати в случае, когда обеспечение оптимального качества печати не требуется.	High (Высокая) Low (Низкая)	
	Centering Position (Положение центровки)	Ограничение для перемещения печатающей головки при печати узких столбцов. Выберите «Mode 1» (Режим 1) для узкого хода каретки. Выберите «Mode 1» (Режим 1) или «Mode 2» (Режим 2) для широкого хода каретки.	DEFAULT (По умолчанию) Mode 1 (Режим 1) Mode 2 (Режим 2)	
	CSF Type (Тип устройства подачи отдельных листов)	Чтобы предотвратить замятия бумаги, измените настройку на «Narrow» (Узкий), если используется дополнительное устройство подачи отдельных листов на широкой модели (ML3321ECO и ML3391ECO)	Wide (Широкий) Narrow (Узкий)	
	ESC SI Pitch (Шаг ESC SI, отображается только при эмуляции IBM)	Установка шага между символами при получении команды ESC SI.	17.1 CPI (17,1 знака на дюйм) 20 CPI (20 знаков на дюйм)	
	Select Language Set (Выбор языкового набора)	Включение/выключение сочетания настройки кодовой страницы и выбора языка. Combined (Комбинированный): включение сочетания настройки кодовой страницы и выбора языка. Code Page Only (Только кодовая страница): включение только кодовой страницы и запрет выбора языка. При изменении языкового набора некоторые стандартные символы заменяются на специальные символы других языков.	Combined (Комбинированный) Code Page Only (Только кодовая страница)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up (Настройка) (продолжение)	Power Save Time (Интервал энергосбережения)	Установка интервала, в течение которого принтер ожидает получения дополнительных данных перед переходом в режим энергосбережения.	5 min (5 мин) 10 min (10 мин) 15 min (15 мин) 30 min (30 мин) 60 min (60 мин)	
	Time Out FF (Тайм-аут перевода страницы)	Подача или извлечение бумаги при отсутствии принятых данных в течение определенного времени.	Invalid (Выключено) 200ms (200 мс) 500ms (500 мс) 1 sec (1 с)	
Parallel I/F (Параллельный интерфейс)	I-prime	Выбор печати или очистки содержимого буфера при инициализации после получения команды I-PRIME.	Invalid (Выключено) Buffer Print (Печать буфера) Buffer Clear (Очистка буфера)	
	Auto Feed XT (Автоматическая подача XT, отображается только при эмуляции EPSON)	Если система использует контакт 14 параллельного интерфейса для управления автоматическим переводом строки, измените эту настройку на «Valid» (Включено).	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Bi-direction (Двунаправленный режим)	Установка или отмена возврата идентификатора устройства в соответствии со стандартом IEEE1284.	Enable (Включить) Disable (Выключить)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Serial I/F (Последовательный интерфейс, отображается только при подключении к последовательному интерфейсу)	Parity (Контроль четности)	None (Отсутствует): отсутствие бита контроля четности. Odd (Нечетные): отрицательная четность. Even (Четные): положительная четность. Ignore (Игнорировать): не преобразовывать символ в ох40 в случае ошибки четности.	None (Отсутствует) Odd (Нечетные) Even (Четные) Ignore (Игнорировать)	
	Serial Data 7/8 Bits (7/8 битов данных последовательного интерфейса)	Выбор бита последовательного интерфейса.	8 Bits (8 бит) 7 Bits (7 бит)	
	Protocol (Протокол)	Выбор метода управления состоянием «занято» в интерфейсе.	Ready/Busy (Готовность/занято) X-On/X-OFF (Вкл./выкл.) Ready/Busy & X-ON/X-OFF (Готовность/занято и вкл./выкл.)	
	Diagnostic Test (Диагностическая проверка)	Выбор выполнения диагностики ввода-вывода сигналов интерфейса RS-232C.	No (Нет) Yes (Да)	
	Busy Line (Занятая линия)	Выбор настройки занятой линии.	SSD- SSD+ DTR RTS	
	Baud Rate (Скорость передачи)	Выбор скорости передачи данных в бодах.	9,600 bps (9600 бит/с) 4,800 bps (4800 бит/с) 2,400 bps (2400 бит/с) 1,200 bps (1200 бит/с) 600 bps (600 бит/с) 300 bps (300 бит/с) 19,200 bps (19200 бит/с)	
	DSR Signal (Сигнал DSR)	Выбор сигнала DSR.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	DTR Signal (Сигнал DTR)	Выбор метода переключения сигнала DTR последовательного интерфейса.	Ready on Power UP (Готовность при включении) Ready on Select (Готовность при выборе)	
	Busy Time (Время сигнала «занято»)	Выбор минимального времени между сигналами BUSY (Занято) и READY (Готовность).	0.2 sec (0,2 с) 1.0 sec (1,0 с)	

ГРУППА	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ	УСТАНОВКИ	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
CSF Bin 1 (Блок CSF) (Отображается, если установлен единый блок подачи отдельных листов)	Line spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6 LPI (6 строк на дюйм) 8 LPI (8 строк на дюйм)	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Width (Ширина страницы, отображается только для ML3321ECO/ ML3391ECO)	Переключение на 203,2 мм (8 дюймов) для печати на бумаге формата Letter.	203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 345.44 mm (13.6") (345,44 мм (13,6 дюйма))	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины отдельного листа.	279.4 mm (11") (279,4 мм (11 дюймов)) 296.3 mm (11 2/3") (296,3 мм (11 2/3 дюйма)) 304.8 mm (12") (304,8 мм (12 дюймов)) 355.6 mm (14") (355,6 мм (14 дюймов)) 420.9 mm (16.57") (420,9 мм (16,57 дюйма)) 88.9 mm (3.5") (88,9 мм (3,5 дюйма)) 101.6 mm (4") (101,6 мм (4 дюйма)) 127.0 mm (5") (127,0 мм (5 дюймов)) 139.7 mm (5.5") (139,7 мм (5,5 дюйма)) 152.4 mm (6") (152,4 мм (6 дюймов)) 177.8 mm (7") (177,8 мм (7 дюймов)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 215.9 mm (8.5") (215,9 мм (8,5 дюйма))	
CSF Bin 2 (Лоток 2 устройства подачи отдельных листов, отображается, если установлено устройство подачи отдельных листов с двумя лотками)	Line Spacing (Интерлиньяж)	Выбор шага перевода строки.	6LPI (6 строк на дюйм) 8LPI (8 строк на дюйм)	
	Bottom Margin (Нижнее поле)	Установите значение «Invalid» (Выключено), чтобы принтер игнорировал настройку нижнего поля.	Valid (Включено) Invalid (Выключено)	
	Page Length (Длина бумаги)	Выбор длины отдельного листа.	279.4 mm (11") (279,4 мм (11 дюймов)) 296.3 mm (11 2/3") (296,3 мм (11 2/3 дюйма)) 304.8 mm (12") (304,8 мм (12 дюймов)) 355.6 mm (14") (355,6 мм (14 дюймов)) 420.9 mm (16.57") (420,9 мм (16,57 дюйма)) 88.9 mm (3.5") (88,9 мм (3,5 дюйма)) 101.6 mm (4") (101,6 мм (4 дюйма)) 127.0 mm (5") (127,0 мм (5 дюймов)) 139.7 mm (5.5") (139,7 мм (5,5 дюйма)) 152.4 mm (6") (152,4 мм (6 дюймов)) 177.8 mm (7") (177,8 мм (7 дюймов)) 203.2 mm (8") (203,2 мм (8 дюймов)) 215.9 mm (8.5") (215,9 мм (8,5 дюйма))	

Обслуживание

Замена ленточного картриджа.

Когда напечатанное изображение становится тусклым или неполным, замените ленточный картридж.

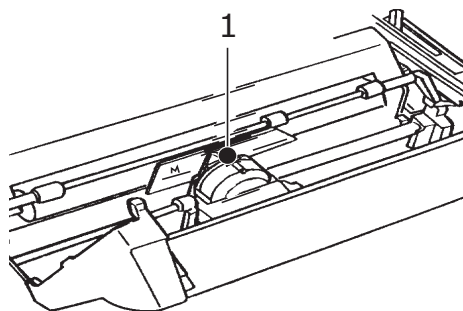
ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения оптимального качества печати и нормальной работы оборудования рекомендуется всегда использовать только оригинальные расходные материалы. Использование материалов других производителей может ухудшить работу принтера и привести к аннулированию гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не заменяйте ленточный картридж, если переключатель питания находится в положении ON (Вкл).

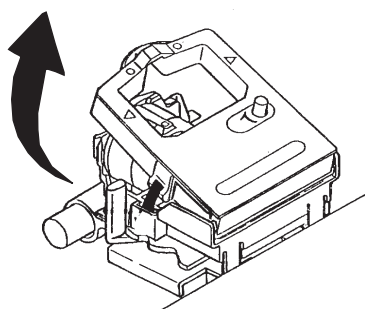
1. Убедитесь, что принтер **ВЫКЛЮЧЕН**.
2. Поместите печатающую головку (1) в центр.



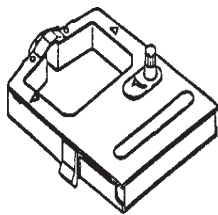
ВНИМАНИЕ!

Печатающая головка может быть **ГОРЯЧЕЙ!**

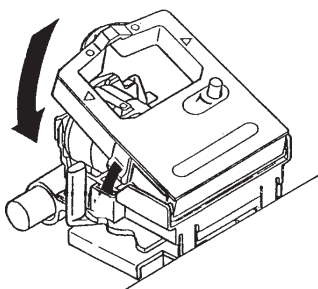
3. Извлеките и утилизируйте использованный ленточный картридж в соответствии с местными правилами.



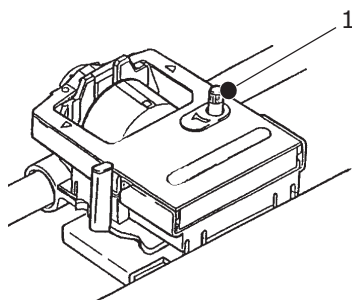
4. Извлеките из упаковки новый ленточный картридж.



5. Установите новый ленточный картридж.



6. Поверните регулятор (1) в направлении стрелки, чтобы устранить ослабление в натяжении ленты.



ВНИМАНИЕ!

Не поворачивайте регулятор против часовой стрелки во избежание замятия ленты.

Чистка принтера

Для поддержания принтера в хорошем рабочем состоянии рекомендуется регулярно проводить его чистку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой принтера необходимо перевести выключатель питания принтера в положение OFF (Выкл.) и отсоединить кабель питания от принтера.

Наружные поверхности принтера

ВНИМАНИЕ!

Оставляйте верхнюю крышку закрытой во избежание возможного попадания в принтер загрязняющих веществ.

Очищайте внешние поверхности принтера, как это необходимо, по крайней мере, каждые шесть месяцев или 300 часов эксплуатации, в зависимости от того, какой из этих сроков наступит первым.

- > Увлажните лоскут ткани раствором нейтрального моющего средства и тщательно протрите внешние поверхности принтера.

Чистка корпуса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поскольку печатающая головка нагревается во время печати, перед выполнением чистки внутренних поверхностей принтера необходимо подождать, пока она остынет.

Для чистки принтера не используйте легковоспламеняющиеся растворители, чтобы избежать риска воспламенения или электрического удара.

Следует выполнять чистку принтера каждые шесть месяцев (или после каждых 300 часов эксплуатации), в зависимости от того, какой из этих сроков наступит первым.

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не используйте растворители или концентрированные моющие средства для чистки корпуса: это может привести к его повреждению.

1. Выключите принтер и извлеките всю бумагу из пути прохождения бумаги.
2. Откройте верхнюю крышку и извлеките блок ролика натяжения.

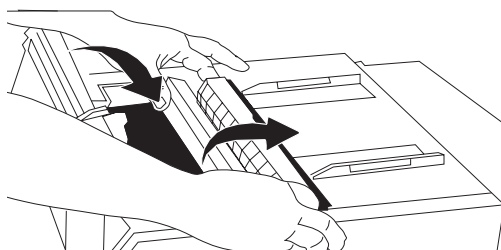


3. С помощью чистой сухой ткани вытрите пыль вокруг штифта каретки и валика. Удалите все остатки бумаги.

ВНИМАНИЕ!

- > Во время чистки внутренних поверхностей принтера с помощью пылесоса не пытайтесь очищать какие-либо детали, размер которых меньше диаметра всасывающего сопла.
- > Не чистите внутренние рабочие детали с помощью всасывающего сопла во избежание возможного повреждения принтера.

4. Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



Установка дополнительных компонентов

Следующие дополнительные компоненты доступны для данного принтера. Инструкции по установке прилагаются к принадлежностям.

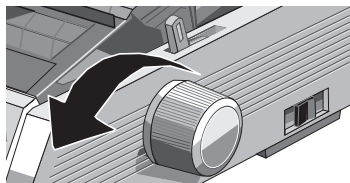
- > Интерфейс подключения к сети 100BASE-TX/10BASE-T.
- > Интерфейс последовательной передачи данных RS-232C
- > Единый блок подачи отдельных листов
- > Устройство подачи отдельных листов с двумя лотками (только для принтеров ML3320ECO и ML3390ECO).
- > Держатель рулонной бумаги (только для принтеров ML3320ECO и ML3390ECO).
- > Устройство протяжки толкающее (нижнее).
- > Устройство протяжки тянущее (верхнее).

Устранение неисправностей

Устранение замятий бумаги

Замятие бумаги в устройстве подачи сзади

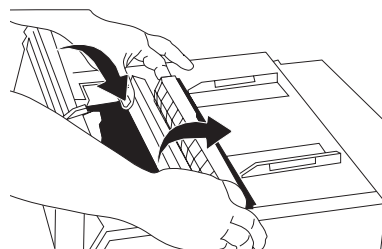
1. Выключите принтер и, поворачивая ручку прокрутки валика, полностью извлеките бумагу.



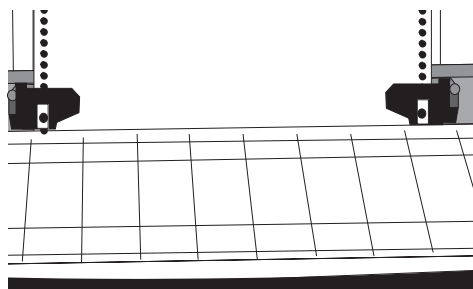
2. Откройте верхнюю крышку и извлеките блок ролика натяжения.



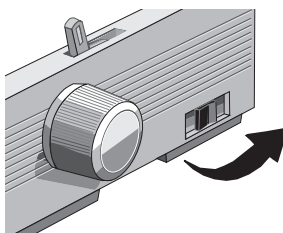
3. Удалите все остатки бумаги.
4. Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



5. Заново загрузите бумагу.



6. Включите принтер.



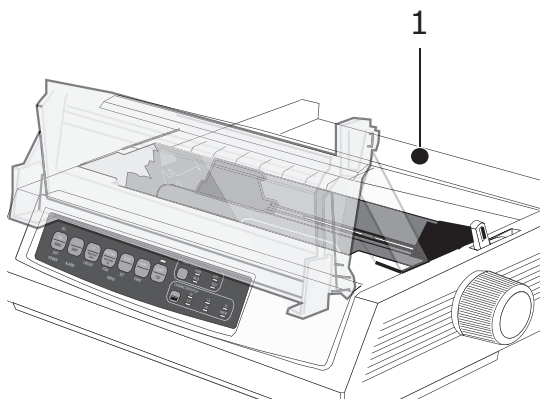
7. Нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка).



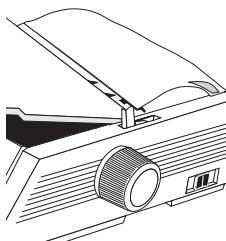
Исправление повторяющихся замятий бумаги в устройстве подачи сзади

Если замятие бумаги продолжает повторяться, значит, на пути прохождения бумаги находятся кусочки застрявшей бумаги.

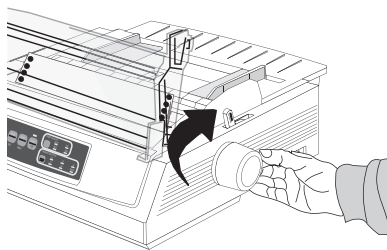
1. Выполните действия с 1. по 3. в разделе «[Замятие бумаги в устройстве подачи сзади](#)».
2. Возьмитесь за разделитель бумаги (1), немного поднимите и оттяните его, а затем наклоните вперед.



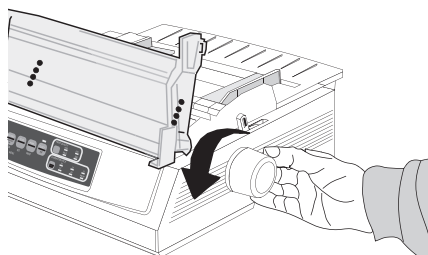
3. Сложите непрерывную бумагу три раза, чтобы получить страницу толщиной четыре листа. Загрузите эту страницу в механизм протяжки и закройте крышку.



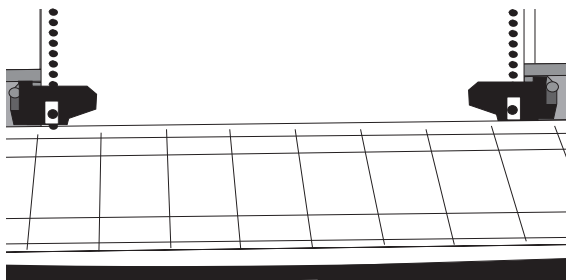
4. Поднимите разделитель бумаги и поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы накрутить страницу толщиной четыре листа на валик: это позволит удалить все застрявшие клочки бумаги.



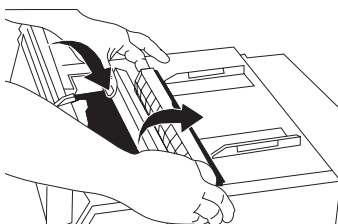
5. Удалите клочки бумаги и поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы извлечь страницу обратно.



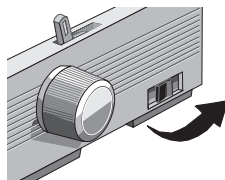
6. Поднимите разделитель бумаги, загрузите бумагу и опустите разделитель бумаги на место.



7. Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



8. Включите принтер.

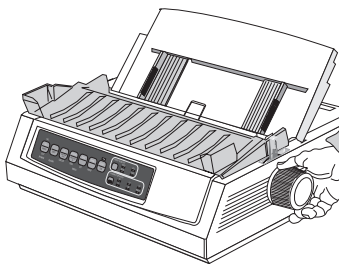


9. Нажмите клавишу «FF/LOAD» (Перевод страницы/загрузка).

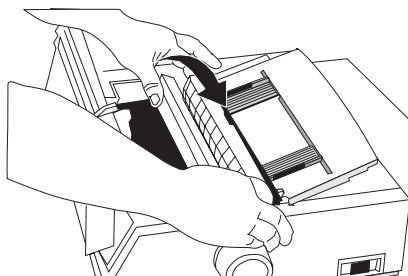


Замятия одного листа

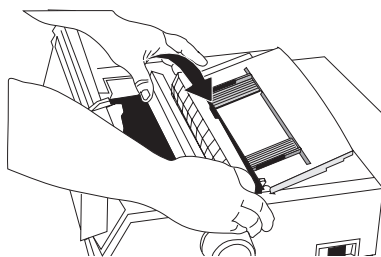
1. Выключите принтер.
2. Поворачивайте ручку прокрутки валика, чтобы извлечь замятую бумагу.



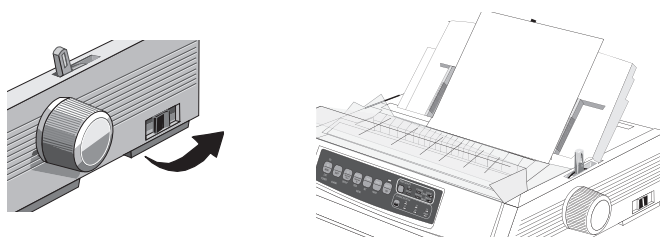
3. Откройте верхнюю крышку и извлеките блок ролика натяжения.



4. Удалите все остатки бумаги вокруг каретки.
5. Установите обратно блок ролика натяжения и закройте верхнюю крышку.



6. Включите принтер и загрузите бумагу.



Реагирование на общие проблемы

ПРОБЛЕМА	МЕТОД РЕШЕНИЯ
Ничего не происходит после включения принтера.	Проверьте подключение кабеля питания к розетке и к принтеру. Если используется удлинитель, убедитесь, что он включен, предохранитель не перегорел, автоматический выключатель не выключен.
Принтер не печатает, когда передаются данные.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Светится ли клавиша «SEL» (Выбор)? Если нет, нажмите клавишу «SEL». 2. Проверьте надежность подключения интерфейсного кабеля к компьютеру и принтеру. 3. Если установлена дополнительная плата последовательного интерфейса, убедитесь, что она надежно закреплена в принтере.
При печати документа появляются непонятные символы, искажаются шрифты и т. д.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что выбранный в программном обеспечении драйвер принтера соответствует эмуляции принтера. (Нажмите клавиши «SHIFT» (Сдвиг) и «SEL» (Выбор), а затем нажмите клавишу «GROUP» (Группа): это действие приведет к печати строки с названием выбранной эмуляции.) 2. При наличии любых встроенных в программное обеспечение команд принтера, убедитесь в правильности их ввода.
Установлена новая лента. Печать размазана и прерывиста.	Экран ленты либо неплотно установлен, либо отсутствует. Извлеките ленточный картридж и проверьте прозрачный пластиковый экран ленты: если экран установлен неплотно, зафиксируйте его на месте. Если экран отсутствует, найдите и установите его.
Индикатор «ALARM» (Предупреждение) светится, а индикатор «Character Pitch 15» (Шаг между символами 15) мигает.	Указывает на замятие бумаги. Нажмите клавишу «SEL» (Выбор) и устраните замятие бумаги («Устранение замятий бумаги» на стр. 49).
Индикатор «ALARM» (Предупреждение) светится, а индикатор «Character Pitch 10» (Шаг между символами 10) мигает.	Рычаг бумаги установлен в неправильном положении для используемой бумаги: сдвиньте его в правильное положение.
Индикатор «ALARM» (Предупреждение) мигает.	Попробуйте выключить принтер, а затем снова включить его. Если индикатор продолжает мигать, обратитесь в службу поддержки.
Для продолжения печати требуется бумага, но индикатор «ALARM» (Предупреждение) не светится и не удается загрузить бумагу.	Нажмите и отпустите клавишу «SEL» (Выбор), затем удерживайте клавишу «SHIFT» (Сдвиг) и нажмите клавишу «RESET» (CHARACTER PITCH) (СБРОС) (ШАГ МЕЖДУ СИМВОЛАМИ): это действие приведет к сбросу настроек принтера.
Результаты печати с помощью программы обработки текстов не соответствуют настройкам меню и передней панели управления принтера.	<p>Перед отправкой файла на принтер многие текстовые редакторы отправляют на принтер либо «initialization string» (строку инициализации), либо сигнал «I-Prime».</p> <p>Строка инициализации содержит коды, отменяющие настройки на панели управления и в меню принтера. Чтобы принтер игнорировал код сброса, войдите в режиме меню, перейдите вниз по меню до группы «Set-UP» (Настройка) и присвойте настройке «Reset Inhibit» (Защита от сброса) значение «Yes» (Да) (раздел «Изменение настроек меню» на стр. 31).</p> <p>Сигнал «I-Prime» автоматически отменяет все настройки передней панели управления. Чтобы устранить эту проблему, войдите в режим меню, перейдите вниз по меню до группы «Parallel Interface» (Параллельный интерфейс) и присвойте настройке «I Prime» значение «Invalid» (Выключено) («Изменение настроек меню» на стр. 31).</p>

ПРОБЛЕМА	МЕТОД РЕШЕНИЯ
Кнопки «Print Quality» (Качество печати) и «Character Pitch» (Шаг между символами) на передней панели управления не работают.	Для отключения этих кнопок может быть использована функция панели оператора в меню принтера. Если принтер является частью специализированной системы или используется несколькими пользователями, системный администратор может применить эту настройку, чтобы всегда быть уверенным в правильности настройки принтера.
Непрерывная бумага застревает в разделителе бумаги.	В холодную сухую погоду могут накапливаться статические заряды. По этой причине бумага прилипает к разделителю бумаги. Попробуйте отрегулировать направляющие бумаги таким образом, чтобы бумага лежала на направляющих, а не на разделителе бумаги.
Пятна красящего вещества на бумаге.	Пятна могут возникать из-за чрезмерного перемещения печатающей головки из центрального положения при печати узких столбцов. Установите «Centring Position» (Положение центровки) в «MODE 1» (РЕЖИМ 1). Для принтеров ML3321ECO/ML3391ECO попробуйте также использовать «MODE 2» (РЕЖИМ 2).

Технические характеристики

МОДЕЛЬ	НОМЕР МОДЕЛИ
ML3320ECO	D22800B
ML3321ECO	D22810B
ML3390ECO	D22820B
ML3391ECO	D22830B

НАИМЕНОВАНИЕ	ХАРАКТЕРИСТИКА
Метод печати	Ударная точечная матрица
Печатающая головка ML3320ECO/ML3321ECO ML3390ECO/ML3391ECO	9 игл, диаметр 0,34 мм, защита от перегрева 24 иглы, диаметр 0,20 мм, защита от перегрева
Размеры (Ш x Г x В) (без ручки прокрутки валика, крышки защиты от акустического шума и разделителя бумаги) ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO/ML3391ECO	398 x 345 x 116 мм 552 x 345 x 116 мм
Вес ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO ML3391ECO	5,8 кг 7,6 кг 7,7 кг
Номинальная мощность Напряжение Частота	220–240 В ± 10% 50/60 Гц ± 2%
Энергопотребление (без подключения дополнительных компонентов) при выполнении операций принтерами ML3320ECO/ML3321ECO Энергосберегающий режим при выполнении операций для принтеров ML3390ECO/ML3391ECO Энергосберегающий режим	Типовые операции 36 Вт (ISO/IEC10561/Letter/Draft/Range 1) Макс. 2,0 Вт Типовые операции 35 Вт (ISO/IEC10561/Letter/Draft/Range 1) Макс. 2,0 Вт
Требования к окружающей среде	Температура эксплуатации: от 5 до 35°C Температура хранения: от -10 до +50°C Влажность воздуха при эксплуатации: относительная влажность от 20 до 80% (макс. темп. влажного термометра 30°C) Влажность воздуха при хранении: относительная влажность от 5 до 95% (макс. темп. влажного термометра 40°C)
Уровень шума	Акустический шум данного изделия меньше 57 дБ (А), в соответствии со стандартом EN ISO 7779

Характеристики могут быть изменены без уведомления.

Указатель

D

DIPUS	14
отслеживание состояния	14
служебная программа	
настройки кнопок	14
служебная программа	
настройки меню	14
служебная программа	
настройки начала	
страницы	14

B

введение	7
включение	
питания принтера	11
выбор эмуляции	22
выключение	11
выключение	
питания принтера	11

Д

драйверы принтера	13
-------------------------	----

З

загрузка бумаги	15
непрерывные формы	15
отдельные листы	17

И

инструкции по эксплуатации	25
интерфейсы	12

К

компоненты	
механизма протяжки	15

М

меню	
вход и выход	31

Н

настройка начала	
страницы	19
настройки меню	31, 32
начало страницы	
изменение настройки	
начала страницы	19
сброс настройки начала	
страницы в стандартное	
значение	20

О

обслуживание	
замена ленточного	
картриджа	44
чистка принтера	46
описание компонентов	9

П

переключение путей	
прохождения бумаги	20
подключения принтера	12

P

режим меню	30
руководство пользователя	
печать	8
список	7

C

самопроверка	
проверка ASCII	21
проверка шрифта	21

T

технические характеристики	55
----------------------------------	----

У

установка дополнительных	
компонентов	48
установка зазора	
печатающей головки	21
устранение неисправностей	
реагирование на общие	
проблемы	53
устранение	
замятий бумаги	49

Ф

функции принтера	
обрезка	23
обрезка формы	23
парковка бумаги	24

Контактная информация OKI

OKI Systems (UK) Limited

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey
TW20 0HJ

Tel: +44 (0) 1784 274300
Fax: +44 (0) 1784 274301
<http://www.oki.co.uk>

OKI Systems Ireland Limited

The Square Industrial Complex
Tallaght
Dublin 24

Tel: +353 (0) 1 4049590
Fax: +353 (0) 1 4049591
<http://www.oki.ie>

OKI Systems Ireland Limited - Northern Ireland

19 Ferndale Avenue
Glengormley
BT36 5AL
Northern Ireland

Tel: +44 (0) 7767 271447
Fax: +44 (0) 1 404 9520
<http://www.oki.ie>

Technical Support for all Ireland:

Tel: +353 1 4049570
Fax: +353 1 4049555
E-mail: tech.support@oki.ie

OKI Systems (Czech and Slovak), s.r.o.

IBC – Pobřežní 3
186 00 Praha 8
Czech Republic

Tel: +420 224 890158
Fax: +420 22 232 6621
Website: www.oki.cz, www.oki.sk

OKI Systems (Deutschland) GmbH

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf

Tel: 01805/6544357**
01805/OKIHELP**
Fax: +49 (0) 211 59 33 45
Website:
www.okiprintingsolutions.de
info@oki.de

**0,14€/Minute aus dem dt. Festnetz
der T-Com (Stand 11.2008)

Διανομέας των συστημάτων OKI

CPI S.A1 Rafailidou str.
177 78 Tavros
Athens
Greece

Tel: +30 210 48 05 800
Fax: +30 210 48 05 801
EMail: sales@cpi.gr

OKI Systèmes (France) S.A.

44-50 Av. du Général de Gaulle
94246 L'Hay les Roses
Paris

Tel: +33 01 46 15 80 00
Télécopie: +33 01 46 15 80 60
Website: www.oki.fr

OKI Systems (Magyarország) Kft.

Capital Square
Tower 2
7th Floor
H-1133 Budapest,
Váci út 76
Hungary

Telefon: +36 1 814 8000
Telefax: +36 1 814 8009
Website: www.okihu.hu

OKI Systems (Italia) S.p.A.

via Milano, 11,
20084 Lacchiarella (MI)

Tel: +39 (0) 2 900261
Fax: +39 (0) 2 90026344
Website: www.oki.it

OKI Printing Solutions

Platinum Business Park II, 3rd Floor
ul. Domaniewska 42
02-672 Warsaw
Poland

Tel: +48 22 448 65 00
Fax: +48 22 448 65 01
Website: www.oki.com.pl
E-mail: oki@oki.com.pl
Hotline: 0800 120066
E-mail: tech@oki.com.pl

OKI Systems (Ibérica) S.A.

Sucursal Portugal
Edifício Prime -
Av. Quinta Grande 53
7º C Alfragide
2614-521 Amadora
Portugal

Tel: +351 21 470 4200
Fax: +351 21 470 4201
Website: www.oki.pt
E-mail : oki@oki.pt

OKI Service

Serviço de apoio técnico ao Cliente

Tel: 808 200 197
E-mail : okiserv@oki.pt

OKI Europe Ltd. (Russia)

Office 702, Bldg 1
Zagorodnoye shosse
117152, Moscow

Tel: +74 095 258 6065
Fax: +74 095 258 6070
e-mail: info@oki.ru
Website: www.oki.ru

Technical support:

Tel: +7 495 564 8421
e-mail: tech@oki.ru

OKI Systems (Österreich)

Campus 21
Businesszentrum Wien Sued
Liebermannstrasse A02 603
22345 Brun am Gebirge

Tel: +43 223 6677 110
Drucker Support:
+43 (0) 2236 677110-501
Fax Support:
+43 (0) 2236 677110-502
Website: www.oki.at

OKI Europe Ltd. (Ukraine)

Raisy Opkinoy Street,8
Building B, 2nd Floor,
Kiev 02002
Ukraine

Tel: +380 44 537 5288
e-mail: info@oki.ua
Website: www.oki.ua

OKI Sistem ve Yazıcı Çözümleri Tic. Ltd. Şti.

Harman sok Duran Is Merkezi,
No:4, Kat:6,
34394, Levent
İstanbul

Tel: +90 212 279 2393
Faks: +90 212 279 2366
Web: www.oki.com.tr
www.okiprintingsolutions.com.tr

OKI Systems (Belgium)

Medialaan 24
1800 Vilvoorde

Helpdesk: 02-2574620
Fax: 02 2531848
Website: www.oki.be

AlphaLink Bulgaria Ltd.

2 Kukush Str.
Building "Antim Tower", fl. 6
1463 Sofia, Bulgaria

tel: +359 2 821 1160
fax: +359 2 821 1193
Website: <http://bulgaria.oki.com>

OKI Printing Solutions

Herstedøstervej 27
2620 Albertslund
Danmark

Adm.: +45 43 66 65 00
Hotline: +45 43 66 65 40
Salg: +45 43 66 65 30
Fax: +45 43 66 65 90
Website: www.oki.dk

OKI Systems (Finland) Oy

Polaris Capella
Vänrikinkuja 3
02600 Espoo

Tel: +358 (0) 207 900 800
Fax: +358 (0) 207 900 809
Website: www.oki.fi

OKI Systems (Holland) b.v.

Neptunstraat 27-29
2132 JA Hoofddorp

Helpdesk: 0800 5667654
Tel: +31 (0) 23 55 63 740
Fax: +31 (0) 23 55 63 750
Website: www.oki.nl

OKI Systems (Norway) AS

Tevlingveien 23
N-1081 Oslo

Tel: +47 (0) 63 89 36 00
Telefax: +47 (0) 63 89 36 01
Ordrefax: +47 (0) 63 89 36 02
Website: www.oki.no

**General Systems S.R.L.
(Romania)**

Sos. Bucuresti-Ploiesti Nr. 135.
Bucharest 1
Romania

Tel: +40 21 303 3138
Fax: +40 21303 3150
Website: <http://romania.oki.com>

Var vänlig kontakta din Återförsäljare
i första hand, för konsultation. I andra
hand kontakta

Oki Systems (Sweden) AB

Borgafjordsgatan 7
Box 1191
164 26 Kista

Tel. +46 (0) 8 634 37 00

e-mail:

info@oki.se för allmänna frågor om
Oki produkter

support@oki.se för teknisk support
gällandes Oki produkter

Vardagar: 08.30 - 12.00,
13.00 - 16.00

Website: www.oki.se

Oki Systems (Schweiz)

Baslerstrasse 15
CH-4310 Rheinfelden

Support deutsch +41 61 827 94 81

Support français +41 61 827 94 82

Support italiano +41 061 827 9473

Tel: +41 61 827 9494

Website: www.oki.ch

OKI EUROPE LIMITED

Blays House
Wick Road
Egham
Surrey TW20 0HJ
United Kingdom

Tel: +44 (0) 208 219 2190

Fax: +44 (0) 208 219 2199

WWW.OKIPRINTINGSOLUTIONS.COM

